سورة آل عمران

١٥٦ - ١٧١

SURAT ĀLI `IMRĀN

AYAT: 156 - 171

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.

Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012

2023

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.
Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:
الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.
Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:
دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Pertama, April 2023, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a	A	ا	z	Z	ز	q	Q	ق
b	B	ب	s	S	س	k	K	ك
t	T	ت	ŝ	Ŝ	ش	l	L	ل
ṫ	Ṫ	ث	ṣ	Ṣ	ص	m	M	م
j	J	ج	ḍ	Ḍ	ض	n	N	ن
ḥ	Ḥ	ح	ṭ	Ṭ	ط	w	W	و
ḳ	Ḳ	خ	ẓ	Ẓ	ظ	h	H	ه
d	D	د	`		ع	lā	Lā	لا
ż	Ż	ذ	g	G	غ	a A – i I – u U		ء
r	R	ر	f	F	ف	y	Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT ĀLI `IMRĀN (3): 156-171 1

Surat Āli `Imrān (3): 156 - يَا

أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا

لإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًّى لَوْ

كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ

حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ 11

Surat Āli `Imrān (3): 157 -

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ

وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ 15

Surat Āli `Imrān (3): 158 -

وَلَئِنْ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ 16

Surat Āli `Imrān (3): 159 -

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ

الْقَلْبِ لانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ

وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ 18

Surat Āli `Imrān (3): 160 - إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ 24

Surat Āli `Imrān (3): 161 - وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لا يُظْلَمُونَ 27

Surat Āli `Imrān (3): 162 - أَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ 30

Surat Āli `Imrān (3): 163 - هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ 33

Surat Āli `Imrān (3): 164 - لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلالٍ مُبِينٍ 34

Surat Āli `Imrān (3): 165 - أَوَلَمَّا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ 39

Surat Āli `Imrān (3): 166 - وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ 42

Surat Āli `Imrān (3): 167 - وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوِ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالا

ـَ

Surat Āli `Imrān (3): 168 - الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ 50

Surat Āli `Imrān (3): 169 - وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ 54

Surat Āli `Imrān (3): 170 - فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلا هُمْ يَحْزَنُونَ 57

Surat Āli `Imrān (3): 171 - يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ 61

DAFTAR PUSTAKA 64

SURAT ĀLI `IMRĀN (3): 156-171

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ

كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخْوَٰنِهِمْ إِذَا ضَرَبُواْ

فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ كَانُواْ غُزًّى لَّوْ كَانُواْ

عِندَنَا مَا مَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجْعَلَ ٱللَّهُ

ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِى قُلُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ يُحْىِۦ

وَيُمِيتُ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١٥٦

وَلَئِن قُتِلۡتُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوۡ مُتُّمۡ

لَمَغۡفِرَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحۡمَةٌ خَيۡرٞ مِّمَّا

يَجۡمَعُونَ ١٥٧ وَلَئِن مُّتُّمۡ أَوۡ قُتِلۡتُمۡ

لَإِلَى ٱللَّهِ تُحۡشَرُونَ ١٥٨ فَبِمَا رَحۡمَةٖ

مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمۡ ۖ وَلَوۡ كُنتَ فَظًّا

صلے

غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّواْ مِنْ حَوْلِكَ

فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ

صلے

وَشَاوِرْهُمْ فِى ٱلْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ

ج

فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ

ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾ إِن يَنصُرْكُمُ ٱللَّهُ فَلَا

صلے

غَالِبَ لَكُمْ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا

ٱلَّذِى يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعۡدِهِۦۖ وَعَلَى ٱللَّهِ

فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٦٠ وَمَا كَانَ

لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّۚ وَمَن يَغۡلُلۡ يَأۡتِ بِمَا غَلَّ

يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٍ مَّا

كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٦١ أَفَمَنِ

ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ

مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأۡوَىٰهُ جَهَنَّمُۚ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ

هُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ ١٦٢

بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ١٦٣ لَقَدۡ مَنَّ

ٱللَّهُ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذۡ بَعَثَ فِيهِمۡ

رَسُولاً مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ

ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمۡ وَيُعَلِّمُهُمُ

ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟ مِن

قَبْلُ لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾ أَوَلَمَّآ

أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا

قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَٰذَا ۖ قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ

أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ

﴿١٦٥﴾ وَمَآ أَصَٰبَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى

ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيَعْلَمَ

ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾ وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ ۚ

وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ قَـٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ

أَوِ ٱدْفَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا

لَّٱتَّبَعْنَـٰكُمْ ۗ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ

أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَـٰنِ ۚ يَقُولُونَ

بِأَفْوَٰهِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ

أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟

لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟ لَوْ أَطَاعُونَا مَا

قُتِلُوا۟ ۗ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ أَنفُسِكُمُ

ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٦٨﴾ وَلَا

تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ

أَمْوَٰتًاۚ بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ

١٦٩ فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن

فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ

يَلْحَقُوا۟ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٧٠ ۞

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ

وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ

١٧١

Surat Āli `Imrān (3): 156 - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

آمَنُوا لا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا

وَقَالُوا لإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي

الأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًّى لَوْ كَانُوا

عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ

اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ

وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ

كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخْوَٰنِهِمْ إِذَا ضَرَبُواْ

فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ كَانُواْ غُزًّى لَّوْ كَانُواْ

عِندَنَا مَا مَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجْعَلَ ٱللَّهُ

ذَٰلِكَ حَسۡرَةً فِي قُلُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ يُحۡيِۦ

وَيُمِيتُۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١٥٦

{آل عمران (٣): ١٥٦}

Ya wahai yang mereka telah mengimani, janganlah kamu ada seperti yang mereka telah mengafiri (orang-orang munafik) dan mereka telah mengatakan untuk saudara-saudara mereka apabila mereka telah mengadakan perjalanan di Bumi atau ada mereka (dalam) peperangan: "Kalau ada mereka di sisi kami tidaklah mereka telah mati dan tidaklah mereka telah dibunuh." Untuk

jadikan Allah itu penyesalan di qalbu-qalbu mereka. Dan Allah menghidupkan dan mematikan. Dan Allah dengan apa yang kamu amalkan maha pelihat.

{Āli `Imrān (3): 156}

حَسْرَة (ج. حَسَرَات) = penyesalan (nomina, kata benda).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًّى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (١٥٦)

Surat Āli `Imrān (3): 157 - وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ

فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ

مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ

وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوْ مُتُّمْ

لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا

يَجْمَعُونَ ١٥٧

{آل عمران (٣): ١٥٧}

Dan sungguh jika kamu telah dibunuh di sabil Allah atau kamu telah mati sungguh ampunan dari Allah dan rahmat (dari Allah) lebih baik dari apa yang yang mereka kumpulkan.

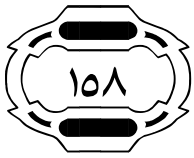
{Āli `Imrān (3): 157}

جَمَعَ – يَجْمَعُ = mengumpulkan (verba, kata kerja).

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ (١٥٧)

Surat Āli `Imrān (3): 158 - وَلَئِنْ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحْشَرُونَ



{آل عمران (٣): ١٥٨}

Dan sungguh jika kamu telah mati atau kamu telah dibunuh (di sabil Allah) sungguh hanya kepada Allah kamu dihimpun.

{Āli `Imrān (3): 158}

حَشَرَ (إحشر) = 1. menghimpun; 2. membangkitkan dari kematian dan mengumpulkan di akhirat (verba, kata kerja).

حَشَرَ – يَحْشُرُ = 1. menghimpun; 2. membangkitkan dari kematian dan mengumpulkan di akhirat (verba, kata kerja).

وَلَئِنْ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ (١٥٨)

Surat Āli `Imrān (3): 159 - فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ

لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الأَمْرِ فَإِذَا

عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ

يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ

كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّوا۟

مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ

لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي ٱلْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ

فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ

ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

{آل عمران (٣): ١٥٩}

Maka dengan apa rahmatin dari Allah *linta* / kamu berlaku lemah lembut bagi mereka dan kalau ada kamu fazhzhan galīzhan / bersikap keras yang kasar Qalbi sungguh mereka telah menjauhkan diri dari sekitarkau maka maafkanlah dari mereka mohonkanlah ampun bagi mereka dan

bermusyawarahlah dengan mereka di Al-Amri/Urusan maka apabila kau telah membulatkan tekad maka bertawakkallah atas Allah. Sesungguhnya Allah mencintai Al-Mutawakkilīn / orang-orang yang bertawakkal atas-Nya.

{Āli `Imrān (3): 159}

Al-Amri/Urusan: urusan peperangan dan hal-hal duniawiyah lainnya, seperti urusan politik, ekonomi, kemasyarakatan.

لاَنَ – يَلِيْنُ = 1. lemah lembut, lembut; 2. lunak (verba, kata kerja).

فَظّ (ج. أَفْظَاظ) = 1. keras; 2. kesat; 3. tidak sopan (adjektiva, kata sifat).

غَلِيظ (أغلظ, ج. غِلاظ) = kasar (adjektiva, kata sifat).

حَوْلَ = 1. sekitar; 2. sekeliling (preposisi, kata depan).

حَوْل (ج. أحْوَال) = 1. kekuasaan; 2. tenaga; 3. daya; 4. kekuatan; 5. tahun (nomina, kata benda).

أَعْفَى عن = 1. membebaskan dari; 2. memaafkan dari (verba, kata kerja).

أَعْفَى = 1. menyalurkan; 2. mengeluarkan; 3. membagikan (verba, kata kerja).

عَفَا (أُعْفُ) = 1. memaafkan; 2. membebaskan (verba, kata kerja).

اِسْتَغْفَرَ – يَسْتَغْفِرُ = mohon ampun (verba, kata kerja).

شَاوَرَ – يُشَاوِرُ = 1. bermusyawarah; 2. berkonsultasi; 3. minta pertimbangan (verba, kata kerja).

عَزَمَ – يعْزِمُ = 1. membulatkan tekad; 2. berketetapan hati; 3. menetapkan; 4. memutuskan (verba, kata kerja).

تَوَكَّلَ – يَتَوَكَّلُ = 1. bersandar; 2. bertawakkal, bertawakal; 3. berserah diri kepada kehendak Allah (verba, kata kerja).

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ (١٥٩)

Surat Āli `Imrān (3): 160 - إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

إِن يَنصُرۡكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمۡۖ وَإِن

يَخۡذُلۡكُمۡ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنۢ

بَعۡدِهِۦۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ

ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٦٠

{آل عمران (٣): ١٦٠}

Jika menolongmu Allah maka tidak ada yang mengalahkan bagimu dan jika Dia membiarkanmu maka siapa itu yang menolongmu dari

sesudahnya? Dan atas Allah maka hendaklah bertawakkal Al-Mu'minūn.
{Āli `Imrān (3): 160}

نَصَرَ – يَنْصُرُ = menolong (verba, kata kerja).

غَالِب (ة, ج. غَلَبَة, ون, ات) = yang mengalahkan (nomina, kata benda).

خَذَلَ – يَخْذُلُ = 1. membiarkan; 2. tak menolong; 3. menelantarkan (verba, kata kerja).

ذَا (ج. أُولاءِ, مؤنّث ذِي, ذِه) = itu (pronomina, kata ganti).

تَوَكَّلَ – يَتَوَكَّلُ = 1. bersandar; 2. bertawakkal, bertawakal; 3. berserah

diri kepada kehendak Allah (verba, kata kerja).

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ (١٦٠)

Surat Āli `Imrān (3): 161 - وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ

أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ

يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ

مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لا يُظْلَمُونَ

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ

بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ

نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

١٦١

{آل عمران (٣): ١٦١}

Dan tidaklah ada untuk seorang nabi bahwa berkhianat dalam urusan harta rampasan perang. Dan siapa yang berkhianat dalam urusan harta rampasan perang dia akan datang

dengan apa yang dia telah khianatkan pada hari Kiamat. Kemudian diberi balasan yang sempurna tiap-tiap diri apa yang ia telah usahakan dan mereka tidak mereka dianiaya.

{Āli `Imrān (3): 161}

غَلَّ – يغلّ = 1. membelenggu; 2. berkhianat dalam harta rampasan; 3. mengkorupsi; 4. menggelapkan (verba, kata kerja).

غُلّ (ج. أَغْلال) = 1. belenggu; 2. borgol; 3. kekangan; 4. rantai (nomina, kata benda).

كَسَبَ – يَكْسب = mengusahakan (verba, kata kerja).

سَعَى – يَسْعَى = 1. berusaha; 2. bekerja keras (verba, kata kerja).

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لا يُظْلَمُونَ (١٦١)

Surat Āli `Imrān (3): 162 - أَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ

بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ

ٱلْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

{آل عمران (٣): ١٦٢}

Apakah orang yang telah mengikuti keridhaan Allah seperti orang yang telah kembali membawa dengan ketidakridhaan/kemurkaan dari Allah dan tempatnya Jahannam? Dan seburuk-buruk Al-Mashīr / Tempat kembali.

{Āli `Imrān (3): 162}

اِتَّبَعَ – يَتَّبِعُ = 1. mengikuti (verba, kata kerja).

رَضِيَ (إِرْضَ) = 1. merasa ridha; 2. rela, bersedia dengan ikhlash; 3. menjadi puas (verba, kata kerja).

رَضِيَ – يَرْضَى = 1. merasa ridha; 2. rela, bersedia dengan ikhlash; 3. menjadi puas (verba, kata kerja).

بَاءَ = 1. kembali; 2. kembali membawa (verba, kata kerja).

آبَ = kembali (verba, kata kerja).

سَخَط = 1. ketidakridhaan; 2. ketidakrelaan; 3. kemarahan (nomina, kata benda).

Surat Āli `Imrān (3): 163 - هُمْ دَرَجَاتٌ

عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

هُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا

يَعْمَلُونَ ١٦٣

{آل عمران (٣): ١٦٣}

Mereka (mempunyai) derajat-derajat di sisi Allah, dan Allah maha pelihat dengan apa yang mereka amalkan.

دَرَجَة (ج. دَرَج, ات) = 1. derajat; 2. tingkatan; 3. martabat (nomina, kata benda).

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ (١٦٣)

Surat Āli `Imrān (3): 164 - لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ

وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ

لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

لَقَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ

فِيهِمْ رَسُولاً مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُواْ عَلَيْهِمْ

ءَايَـٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ

ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟ مِن

قَبْلُ لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

{آل عمران (٣): ١٦٤}

Sungguh benar-benar telah anugerahkan nikmat Allah atas Al-Mu'minīn ketika Dia telah membangkitkan di mereka rasul dari diri-diri mereka yang dia membacakan atas mereka ayat-ayat-Nya dan menyucikan mereka dan dia mengajar mereka Al-Kitāb dan Al-Hikmah dan *sesungguhnya* ada mereka dahulu sungguh di kesesatan yang nyata.

{Āli `Imrān (3): 164}

مَنَّ = menganugerahkan nikmat, memberi anugerah nikmat (nomina, kata benda).

بَعَثَ – يَبْعَثُ = 1. membangkitkan; 2. mengutus (verba, kata kerja).

أَرْسَلَ – يُرْسِلُ = 1. mengutus; 2. mengirim (verba, kata kerja).

تَلا (أُتْلُ) = membacakan (verba, kata kerja).

تَلاَ – يَتْلُو = membacakan (verba, kata kerja).

قَرَأَ (إقرأ) = membaca (verba, kata kerja).

قَرَأَ – يَقْرَأُ = membaca (verba, kata kerja).

زَكَّى – يُزَكِّيْ = menyucikan (verba, kata kerja).

طَهَّرَ – يُطَهِّرُ = membersihkan (verba, kata kerja).

عَلَّمَ – يُعَلِّمُ = mengajar, memberi pelajaran (verba, kata kerja).

مِنْ قَبْلُ = 1. dahulu ; 2. sebelumnya (adverbia, kata keterangan).

ضَلال (ضَلالَة أيضاً) = kesesatan (nomina, kata benda).

مُبِين = 1. yang terang; 2. yang jelas; 3. yang nyata; 4. yang jelas kelihatan; 5. yang takambigu; 6. yang sudah jelas; 2. yang taksamar (nomina, kata benda).

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلالٍ مُبِينٍ (١٦٤)

Surat Āli `Imrān (3): 165 - أَوَلَمَّا

أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ

مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ

مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

أَوَلَمَّآ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم

مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَٰذَا ۖ قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ

أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ

١٦٥

{آل عمران (٣): ١٦٥}

Apakah dan manakala telah menimpamu mushībatun (pada peperangan Uhud), benar-benar kamu telah menimpakan dua (kali) yang serupanya (pada peperangan Badar), kamu telah berkata: "Dari mana ini?" Katakanlah: "Dia dari sisi diri-dirimu". Sesungguhnya Allah atas segala sesuatu yang maha mampu.

{Āli `Imrān (3): 165}

لَمَّا = manakala (konjungsi, kata hubung).

أَصَابَ (أَصِبْ) = menimpa, mengenai (verba, kata kerja).

أصَابَ – يُصِيْبُ = menimpa, mengenai (verba, kata kerja).

مِثْل (ج. أَمْثَال) = serupa (nomina, kata benda).

قَدِير = 1. yang maha mampu; 2. yang maha kuasa (nomina, kata benda).

أَوَلَمَّا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١٦٥)

Surat Āli `Imrān (3): 166 - وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ

وَمَآ أَصَٰبَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ

فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٦٦

{آل عمران (٣): ١٦٦}

Dan apa yang telah menimpamu pada hari telah bertemunya dua kelompok maka dengan izin Allah dan untuk Dia mengilmui Al-Mu'minīn.

{Āli `Imrān (3): 166}

أَصَابَ (أَصِبْ) = menimpa, mengenai (verba, kata kerja).

أصَابَ – **يُصِيْبُ** = menimpa, mengenai (verba, kata kerja).

إِلْتَقَى (إلتق) = bertemu, berjumpa (verba, kata kerja).

اِلْتَقَى – **يَلْتَقِيْ** = bertemu, berjumpa (verba, kata kerja).

جَمْع (ج. جُمُوع) = 1. grup; 2. kelompok; 3. golongan (nomina, kata benda).

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ (١٦٦)

Surat Āli `Imrān (3): 167 - وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوِ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ

نَعْلَمُ قِتَالا لاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ

لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ

لِلإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا

لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا

يَكْتُمُونَ

وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْۚ وَقِيلَ لَهُمۡ

تَعَالَوۡاْ قَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدۡفَعُواْۖ

قَالُواْ لَوۡ نَعۡلَمُ قِتَالٗا لَّٱتَّبَعۡنَٰكُمۡۗ هُمۡ

لِلۡكُفۡرِ يَوۡمَئِذٍ أَقۡرَبُ مِنۡهُمۡ لِلۡإِيمَٰنِۚ

يَقُولُونَ بِأَفۡوَٰهِهِم مَّا لَيۡسَ فِي

قُلُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يَكۡتُمُونَ ١٦٧

{آل عمران (٣): ١٦٧}

Dan untuk Dia mengilmui yang *nāfaqū* / mereka telah berpura-pura. Dan telah dikatakan bagi mereka: "Mari berperang di sabīl Allah atau tolaklah / pertahankanlah dirimu". Mereka telah berkata: "Kalau kami mengilmui peperangan sungguh kami mengikutimu". Mereka untuk Kekufuran pada hari itu lebih dekat dari mereka untuk Iman. Mereka mengatakan dengan mulut-mulut mereka apa yang bukanlah di qalbu-qalbu mereka. Dan Allah lebih mengilmui dengan apa yang mereka sembunyikan.

{Āli `Imrān (3): 167}

Ucapan ini ditujukan kepada Nabi SAW dan sahabat-sahabat beliau

sebagai ejekan, karena mereka memandang Nabi tidak tahu taktik berperang, sebab beliau melakukan peperangan ketika jumlah kaum muslimin sedikit. Ucapan ini dapat digunakan untuk mengelakkan cercaan yang ditujukan kepada diri orang-orang munafik sendiri.

نَافَقَ – ينافق = 1. *nāfaqa*; 2. berpura-pura (verba, kata kerja).

تَعَالَ = mari, marilah, ayo, ayolah (kata seru).

قَاتَلَ – يُقَاتِلُ = berperang (verba, kata kerja).

دَفَعَ (اِدْفَعْ) = mendorong, menolak, menghindari, menggerakkan, memindahkan, mempertahankan (verba, kata kerja).

دَفَعَ – يَدْفَعُ = mendorong, menolak, menghindari, menggerakkan, memindahkan, mempertahankan (verba, kata kerja).

قِتَال = 1. peperangan; 2. pertempuran (nomina, kata benda).

قَاتَلَ – يُقَاتِلُ = berperang, bertempur verba, kata kerja).

قَتَلَ – يقْتلُ = membunuh (verba, kata kerja).

اِتَّبَعَ – يَتَّبِعُ = mengikuti (verba, kata kerja).

أقربُ = lebih dekat (adjektiva, kata sifat).

فُو، فَاه = mulut (nomina, kata benda).

كَتَمَ – يكْتم = menyembunyikan (verba, kata kerja).

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوِ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالا لاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ (١٦٧)

Surat Āli `Imrān (3): 168 - الَّذِينَ قَالُوا

لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا

قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ

الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟ لَوْ

أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا۟ ۗ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ

أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ

صَٰدِقِينَ ﴿١٦٨﴾

{آل عمران (٣): ١٦٨}

Orang-orang yang mereka telah mengatakan untuk saudara-saudara mereka dan mereka telah duduk (tidak turut pergi berperang): "Kalau mereka telah mengikuti kami, tidaklah mereka telah dibunuh". Katakanlah: "Maka elakkanlah dari pada diri-dirimu Al-Mauta/Kematian jika ada kamu shādiqīn / orang-orang yang benar".

{Āli `Imrān (3): 168}

أَخ (ج. إِخْوَة, **إِخْوَان**, أُخْت مؤنّث, ج. أَخَوَات مؤنّث) = saudara (nomina, kata benda).

قَعَدَ – يقْعد = 1. duduk; 2. mendudukkan; 3. mengambil tempat duduk (verba, kata kerja).

أطَاعَ – يُطِيْعُ = menaati (verba, kata kerja).

قَتَلَ – يقْتلُ = membunuh (verba, kata kerja).

قَاتَلَ – يُقَاتِلُ = berperang, bertempur verba, kata kerja).

قِتَال = 1. peperangan; 2. pertempuran (nomina, kata benda).

دَرَأَ – يَدْرَأُ = 1. menghindari; 2. mengelakkan; 3. menangkis (verba, kata kerja).

Surat Āli `Imrān (3): 169 - وَلَا تَحْسَبَنَّ

الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا

بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ

أَمْوَٰتًۢا ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ

١٦٩

{آل عمران (٣): ١٦٩}

Dan jangan sekali-kali kamu mengira yang mereka telah dibunuh di *sabīli* Allah *amwātan/mati-mati*. Bahkan (mereka itu) ahyāun/*hidup-hidup* di sisi rabbihim mereka diberi rezeki.

{Āli `Imrān (3): 169}

Hidup dalam alam yang lain yang bukan alam kita ini, di mana mereka

mendapat kenikmatan-kenikmatan di sisi Allah, dan hanya Allah sajalah yang mengetahui bagaimana keadaan *hidup* itu.

قَتَلَ – يقْتلُ = membunuh (verba, kata kerja).

قَاتَلَ – يُقَاتِلُ = berperang, bertempur verba, kata kerja).

قِتَال = 1. peperangan; 2. pertempuran (nomina, kata benda).

مَيْت (ة, مَيِّت أيضاً, ج. أَمْوَات, مَوْتَى, ون, ات) = *mati* (nomina, kata benda).

حَيّ (ج. أَحْيَاء) = *hidup* (nomina, kata benda).

رُزِقَ – يُرْزَقُ = diberi rezeki (verba, kata kerja).

رَزَقَ – يَرْزُقُ = memberi rezeki (verba, kata kerja).

وَلا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ (١٦٩)

Surat Āli `Imrān (3): 170 - فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا

بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلا خَوْفٌ

عَلَيْهِمْ وَلا هُمْ يَحْزَنُونَ

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ

وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُواْ بِهِم

مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

{آل عمران (٣): ١٧٠}

(Mereka dalam keadaan) yang gembira dengan apa yang telah berikan mereka Allah dari karunia-Nya dan mereka bergembira / bergirang hati dengan orang-orang yang tiada bertemu dengan mereka dari belakang mereka bahwa tidak ada kekhawatiran atas mereka dan tidak mereka mereka bersedih.

{Āli `Imrān (3): 170}

Maksudnya ialah orang-orang yang masih hidup dan tetap berjihad di jalan Allah SWT.

فَرِح = 1. yang gembira; 2. yang bahagia (nomina).

آتَى = memberi (verba, kata kerja).

إِسْتَبْشَرَ = 1. bergembira; 2. merasa gembira; 3. bergirang hati (verba, kata kerja).

لَحِقَ – يلْحق = 1. bertemu; 2. bergabung; 3. menyusul (verba, kata kerja).

خَلْف = belakang (nomina, kata benda).

خَوْف = kekhawatiran (nomina, kata benda).

حَزِنَ – يَحْزَنُ = 1. bersedih; 2. bersusah hati; 3. berduka cita (verba, kata kerja).

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلا هُمْ يَحْزَنُونَ (١٧٠)

Surat Āli `Imrān (3): 171 - يَسْتَبْشِرُونَ

بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ

لا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ

۞ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ

وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ

١٧١

{آل عمران (٣): ١٧١}

Mereka bergembira / bergirang hati dengan nikmat dari Allah dan karunia dan bahwasanya Allah tidak menyia-nyiakan pahala Al-Mu'minīn.

{Āli `Imrān (3): 171}

إِسْتَبْشَرَ = 1. bergembira; 2. merasa gembira; 3. bergirang hati (verba, kata kerja).

أضَاعَ – يُضِيْعُ = menyia-nyiakan (verba, kata kerja).

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ (١٧١)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.
Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware 2006-2009, http://ebsoft.web.id
Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.
Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.
Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*, http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html
www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.
www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.